



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *Bulletin de la Société Paul Claudel*, n° 241, 2023 – 3, *Enseigner et transmettre Claudel*, p. 131-134

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-15883-7.p.0131](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-15883-7.p.0131)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2023. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Isabelle LALISBAN et Antoine GUILLOT, « Entre ordre et raison, désordre et imagination. Comment mettre en jeu et en espace *Le Soulier de satin* de Paul Claudel ? »

Un professeur et un artiste intervenant en classe de Terminale spécialité théâtre expliquent sous une forme dialoguée la méthode suivie pour préparer leurs élèves à la mise en scène et au jeu d'acteur du *Soulier de satin*.

Mots-clés : enseignement, mise en scène, direction d'acteur, méthodologie, élèves-acteurs.

Isabelle LALISBAN and Antoine GUILLOT, “*Between order and reason, disorder and imagination. How to stage Paul Claudel’s Le Soulier de satin?*”

A teacher and an artist working in the Terminale class specializing in theater explain in dialogue the method used to prepare their students for directing and acting in Le Soulier de satin.

Keywords: teaching, staging, directing, methodology, student-actors.

Coralie CHAMBE, « *Le Soulier de satin*. Une mise en scène à l’image de son auteur Paul Claudel »

Une élève de Terminale, spécialité théâtre, fait la synthèse du travail effectué pour monter et jouer *Le Soulier de satin* ; elle a elle-même interprété les rôles du Chancelier, de l’Ange Gardien et de Doña Prouhèze. Elle décrit aussi sa découverte de l’œuvre de Claudel.

Mots-clés : mise en scène, jeu d'acteur, apprentissage, découverte de Claudel, rôle.

Coralie CHAMBE, “*Le Soulier de satin. A staging in the image of its author Paul Claudel*”

Terminale student, specializing in theater, summarizes the work involved in mounting and performing Le Soulier de satin; she herself played the roles of the

Chancellor, the Guardian Angel and Doña Prouhèze. She also describes her discovery of Claudel's work.

Keywords: staging, acting, learning, discovering Claudel, role.

Nora VOISINE, « Synthèse de travail sur les deux premières journées du *Soulier de satin* »

Une élève de Terminale, spécialité théâtre, fait la synthèse du travail effectué pour monter et jouer *Le Soulier de satin* ; elle a elle-même interprété les rôles de Jobarbara, de l'Irrépressible et de la Vierge à qui Doña Prouhèze confie son soulier de satin.

Mots-clés : mise en scène, jeu d'acteur, rôle, apprentissage, découverte de Claudel.

Nora VOISINE, "Synthesis of work on the first two days of *Le Soulier de satin*"

*A student in her final year of high school, specializing in theater, summarizes the work she did to stage and perform *Le Soulier de satin*, playing the roles of Jobarbara, the Irrepressible and the Virgin to whom Doña Prouhèze entrusts her satin shoe.*

Keywords: directing, acting, roles, learning, discovering Claudel.

Géraldine TELLÈNE, « Paul Claudel, un monstre sacré. *Le Soulier de satin* en classe théâtre aux lycées Mistral et Aubanel à Avignon, suivi de témoignages d'élèves »

Un professeur en classe terminale spécialité théâtre évoque l'approche du *Soulier de satin* avec ses élèves en vue de monter une partie de la pièce : l'aspect kaléidoscopique, les intrigues et registres multiples, le grand nombre de personnages, la dimension méta-théâtrale, et surtout l'humour de Claudel ont été des points d'appui pour cette réalisation. Plusieurs élèves donnent ensuite leur point de vue sur leur expérience de Claudel et le travail accompli.

Mots-clés : mise en scène, jeu d'acteur, rôle, apprentissage, dimension méta-théâtrale.

Géraldine TELLÈNE, "Paul Claudel, a sacred monster. *Le Soulier de satin* in theater class at lycées Mistral and Aubanel in Avignon, followed by testimonials from students"

*A teacher in a final year drama class talks about how she and her students approached *Le Soulier de satin* with a view to staging part of the play: the kaleidoscopic aspect, the multiple plots and registers, the large number of characters, the*

meta-theatrical dimension and, above all, Claudel's humor were all points of reference for this production. Several students then give their views on their experience of Claudel and the work accomplished.

Keywords: staging, acting, role, learning, meta-theatrical dimension.

Christian SCHIARETTI, « Comment j'ai dirigé une actrice notoire en la suivant »

Dans un texte de création plein d'humour, le metteur en scène propose un exemple de répétition visant à former une actrice confirmée à la diction des vers claudéliens : un exercice complexe et subtil !

Mots-clés : diction, direction d'acteur, verset claudélien, mise en scène, élocution.

Christian SCHIARETTI, "How I directed a notorious actress by following her"

In a humorous creative text, the director offers an example of a rehearsal designed to train an experienced actress in the diction of Claudelian verse: a complex and subtle exercise!

Keywords: diction, directing, Claudelian verse, staging, elocution.

Jean-François POISSON-GUEFFIER, « Claudel et les paradoxes de la transmission »

Si l'institution scolaire est pour Claudel une vaste fumisterie et l'échec d'une élévation intellectuelle et morale, les replis de son œuvre révèlent l'idéal de transmission fondé sur le préceptorat, la prise en compte de l'enfant dans sa globalité et la présence de Dieu. Les années qui ont suivi ses études à Louis-le-Grand ont été consacrées à une « ré-éducation », infléchie en mythe de l'« autodidacte génial », bien nombre des textes qui lui sont proches sont des acquisitions précoces.

Mots-clés : autodidacte, éducation, enseignement, transmission, école.

Jean-François POISSON-GUEFFIER, "Claudel and the paradoxes of transmission"

If Claudel assesses high school and university as a humbug responsible for the failure of an intellectual and moral elevation, his work reveals an ideal of transmission established on tutorship, an account of the child as a whole, and the presence of God in the education. The years which followed his studies at Louis-le-Grand were devoted to a "re-education", creating the myth of a brilliant autodidact, even if a part of the texts which are close to him definitively are early acquisitions.

Keywords: self-taught, education, teaching, transmission, school.

Nina HELLERSTEIN, « *Au milieu des vitraux de l'Apocalypse. Une tendre causerie familiale métamorphosée en leçon d'exégèse* »

Ce dialogue, qui représente le premier commentaire biblique important de Paul Claudel, prend la forme d'une conversation entre un Père, grand lecteur de la Bible et de théologie, et sa Fille, son interlocutrice naïve mais enthousiaste, pour sonder les mystères de l'Apocalypse de saint Jean. Le poète utilise la forme dramatique et le personnage de l'enfant pour proposer une lecture originale et poétique de la Bible qui doit sa vitalité à leur collaboration intime.

Mots-clés : Apocalypse, conversation, filiation, exégèse, forme dramatique.

Nina HELLERSTEIN, "Au milieu des vitraux de l'Apocalypse. *A tender family conversation that becomes a lesson in Biblical exegesis*"

This dialogue, which represents the first important Biblical commentary by Paul Claudel, takes the form of a conversation between a Father, a great reader of the Bible and of theology, and his Daughter, his naïve but enthusiastic interlocutor, who explore the mysteries of the Apocalypse of Saint John. The poet uses the dramatic form and the character of the child to offer an original and poetic reading of the Bible that owes its vitality to their intimate collaboration.

Keywords: Apocalypse, conversation, filiation, exegesis, dramatic form.